

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ (Βαυαρία) στις 15 Μαρτίου 2020

Δικαίωμα συμμετοχής έχουν και οι Έλληνες



ΟΔΗΓΟΣ

Όλα όσα θα πρέπει να γνωρίζετε για τις
εκλογές Τοπικής Αυτοδιοίκησης στη Βαυαρία

Έκδοση «ΔΟΥΦΟΡΟΣ»

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ



**Χαιρετισμός του
Δημάρχου της
Κοινότητας Κάρλσφελντ
Stefan Kolbe**

Να συμμετέχετε στις εκλογές! - Seien Sie bei den Wahlen mit dabei!

Liebe Karlsruferinnen und Karlsrufer mit griechischer Staatsangehörigkeit, liebe Griechinnen und Griechen,

Karlsfeld ist eine Gemeinde, in der Menschen vieler Nationen zuhause sind und ihre Heimat gefunden haben. Rund 813 (Stand 2019) Griechen leben, arbeiten und sind wichtiger Teil der aufstrebenden Gemeinde Karlsfeld. Ihre Vereinskultur und Lebensart bereichern unsere Gemeinde tagtäglich. Daher ist es wichtig, dass auch Sie sich an der Zukunft Karlsfelds beteiligen!

Wussten Sie schon, dass auch Sie mit einem griechischen Pass an den Wahlen am 15. März teilnehmen und Ihre Stimmen abgeben können? Im Hinblick darauf, dass auch Kandidaten mit griechischen Wurzeln auf den Listen stehen werden, möchte ich Sie gerne dazu aufrufen, von Ihrem Wahlrecht Gebrauch zu machen und vielleicht einen Vertreter mit griechischer Herkunft in den Karlsrufer Gemeinderat zu wählen.

Ich würde mich sehr über Ihre Teilnahme freuen seien Sie mit dabei, denn es geht um unsere Gemeinde!

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΡΛΣΦΕΛΝΤ Stefan Kolbe

Να συμμετέχετε στις εκλογές!

Αγαπητοί πολίτες του Κάρλσφελντ με ελληνική καταγωγή, αγαπητές Ελληνίδες και αγαπητοί Έλληνες.

Το Κάρλσφελντ είναι μια Κοινότητα η οποία είναι το σπίτι για ανθρώπους πολλών διαφορετικών εθνοτήτων.

813 Έλληνες (στοιχεία 2019) ζουν, εργάζονται και αποτελούν μέρος της ανερχόμενης Κοινότητας του Κάρλσφελντ. Ο τρόπος ζωής τους και η πολιτιστική τους δράση εμπλουτίζουν καθημερινά την Κοινότητά μας. Γι αυτό είναι σημαντικό να συμμετέχετε και εσείς στη διαμόρφωση του μελλοντικού Κάρλσφελντ.

Γνωρίζετε ότι και με το ελληνικό διαβατήριο μπορείτε να συμμετέχετε και να ψηφίσετε στις εκλογές στις 15 Μαρτίου;

Με δεδομένο μάλιστα ότι στους συνδυασμούς θα υπάρχουν υποψήφιοι με ελληνική καταγωγή θα ήθελα με χαρά να σας καλέσω να αξιοποιήσετε το εκλογικό σας δικαίωμα και ίσως να μπορέσετε να έχετε και έναν εκπρόσωπο ελληνικής καταγωγής στο Κοινοτικό Συμβούλιο του Κάρλσφελντ.

Θα χαιρόμουν πολύ με τη συμμετοχή σας καθώς η εκλογή αφορά την Κοινότητά μας !

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Στις 15 Μαρτίου 2020 θα πραγματοποιηθούν οι εκλογές ανάδειξης οργάνων της Τοπικής Αυτοδιοίκησης στη Βαυαρία.

Στο Κάρλσφελντ , μετά από 6 χρόνια θα ψηφίσουμε και πάλι για:

- Δήμαρχο
- Κοινοτικό Συμβούλιο
- Περιφερειάρχη (Landrat)
- Περιφερειακού Συμβούλιο (Kreistag)

Δικαίωμα συμμετοχής στις εκλογές έχουν και οι Έλληνες που κατοικούν μόνιμα στο Κάρλσφελντ.

Ο «Δορυφόρος» θεωρεί σημαντικό να συμμετέχει ο Ελληνισμός στις εκλογές ανεξάρτητα της πολιτικής επιλογής του.

Για το λόγο αυτό μέσα από τον «ΟΔΗΓΟ» θέλουμε να ενημερώσουμε τις Ελληνίδες και τους Έλληνες για όλα τα διαδικαστικά και κυρίως για τον τρόπο εκλογής που είναι διαφορετικός από αυτόν της Ελλάδας.

Με φιλικούς χαιρετισμούς
Κώστας Τάτσης
Υπεύθυνος έκδοσης

Πηγή στοιχείων: Wahlamt Karlsfeld. Για τυχόν αλλαγές σε ημερομηνίες ή άλλες αλλαγές στις διαδικασίες δεν φέρουμε καμία ευθύνη καθώς τα στοιχεία αφορούν το χρόνο δημοσίευσής τους.

Διανέμεται δωρεάν.

Φεβρουάριος 2020

**Doryforos e.V, Verein zur Förderung des Dialogs der Jugend in
Europa. Parkstr 17, 80 339 München,**

[Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ](#)
E-Mail doryforos@email.de, www.doryforos.org,
www.doryforos-europa.blogspot.com

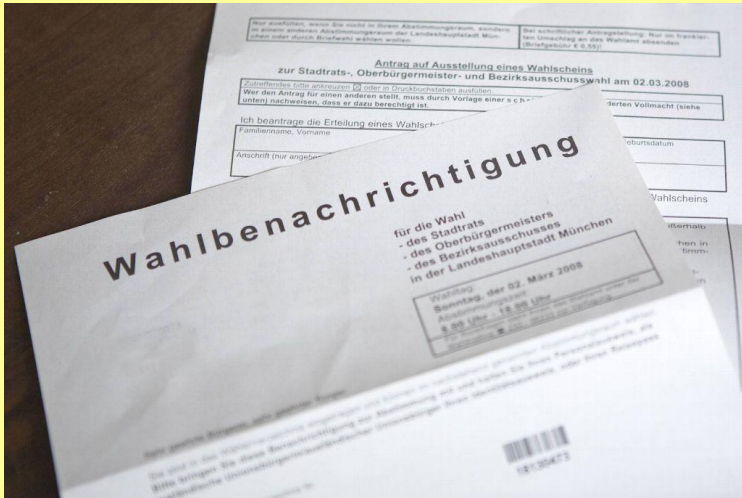
Δικαίωμα συμμετοχής :

Για να μπορέσει να συμμετέχει ένας πολίτης του Κάρλσφελντ στις εκλογές θα πρέπει να:

- ✓ Έχει υπηκοότητα γερμανική ή άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 - ✓ Να είναι 18 ετών
- ✓ Να ζει μόνιμα στο Κάρλσφελντ δυο μήνες πριν τις εκλογές
 - ✓ Να μην του έχουν αφαιρεθεί τα δικαιώματα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι
- ✓ Να είναι εγγεγραμμένος στον εκλογικό κατάλογο (γίνεται αυτόματα)

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Ειδοποιητήριο



Μέσα στον Φεβρουάριο θα λάβουν όλοι οι πολίτες από την αρμόδια υπηρεσία της Κοινότητας (Wahlamt) **ειδοποιητήριο** στο οποίο θα αναγράφεται το εκλογικό τμήμα που θα ψηφίσει ο ψηφοφόρος.

Ο ψηφοφόρος ο οποίος γνωρίζει ότι δεν θα βρίσκεται την ημέρα των εκλογών στο Κάρλσφελντ ή δεν (θα) μπορεί να μετακινηθεί έχει τη δυνατότητα συμπληρώνοντας την πίσω σελίδα του ειδοποιητηρίου και να αιτηθεί να του σταλούν τα ψηφοδέλτια προκειμένου να ψηφίσει με «επιστολή». Η αίτηση μπορεί να κατατεθεί και αυτοπροσώπως στο Wahlamt (υπηρεσία εκλογών) Gemeinde Karlsfeld – Wahlamt- Gartenstr. 7, 85757 Karlsfeld -E-Mail an ewo@karlsfeld.de ή ηλεκτρονικά . https://www.buergerserviceportal.de/bayern/karlsfeld/bsp_ewo_briefwahl

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Συμμετοχή μέσω επιστολικής ψήφου



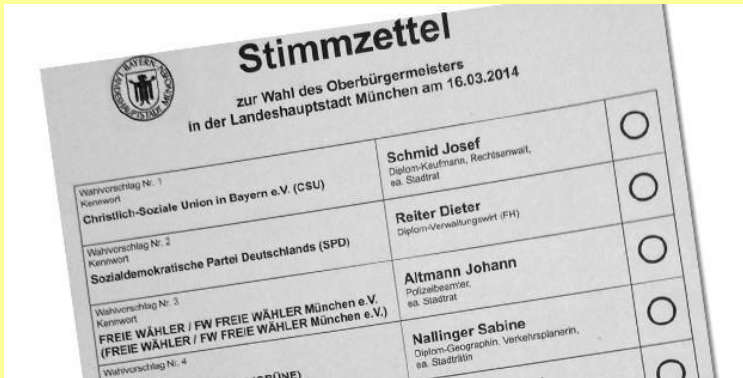
Σε όσους ψηφοφόρους έχουν ζητήσει να ψηφίσουν με επιστολή θα έρθει ο εκλογικός φάκελος στο σπίτι με τα ψηφοδέλτια και τα συνοδευτικά έγγραφα.

Η συμπλήρωση του ψηφοδέλιου και των εγγράφων και η αποστολή του φακέλου θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί το αργότερο μέχρι την ημέρα των εκλογών. Αν σταλεί με το ταχυδρομείο τότε πρέπει να ταχυδρομηθεί 1-2 μέρες πριν την ημέρα των εκλογών.

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Τα ψηφοδέλτια

1) Εκλογή Δημάρχου



Σε ένα ψηφοδέλτιο (δείγμα ψηφοδελτίου από τις δημοτικές εκλογές στο Μόναχο) θα είναι όλα τα ονόματα των υποψηφίων Δημάρχων της πόλης (Bürgermeister) και στο οποίο βάζουμε σταυρό στον κύκλο δίπλα από το όνομα του υποψηφίου που θέλουμε να ψηφίσουμε.

Στη ψηφοφορία για το Δήμαρχο έχουμε μια ψήφο.

Σε περίπτωση που δεν συγκεντρώσει κανένας υποψήφιος το 50%+1 θα γίνει νέα ψηφοφορία μεταξύ των δυο πρώτων σε ψήφους υποψηφίων (δυο εβδομάδες αργότερα).

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

2) Εκλογή Κοινοτικού Συμβουλίου

Το Κοινοτικό Συμβούλιο του Κάρλσφελντ έχει 24 έδρες.

Όλες οι παρατάξεις και τα ονόματα των 24 υποψηφίων τους είναι σε ένα μεγάλο ενιαίο ψηφοδέλτιο.



(Σε περίπτωση που μια παράταξη δεν έχει 24 υποψηφίους μπορεί να έχει έναν υποψήφιο περισσότερο από μια φορά στο ψηφοδέλτιο).

Ο ψηφοφόρος έχει για το Κοινοτικό Συμβούλιο μέχρι
24 ψήφους

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Τρόποι ψηφοφορίας για το Κοινοτικό Συμβούλιο

So wählen Sie richtig!
Fiktives Beispiel

A Panaschieren:
Der Wähler kann Kandidaten auch Stimmen geben, wenn er eine andere Liste angekreuzt hat.

B Fehlerquelle:
Ein Kandidat kann maximal drei Stimmen bekommen, auch wenn der Name mehrmals auftaucht.

C Listenkreuz:
Jeder auf der Liste aufgeführte Kandidat bekommt eine Stimme. Gesondert berechnet werden Häufelungen und Stimmen auf anderen Listen.

Wahlvorschlag Nr. 01		Wahlvorschlag Nr. 02	
<input type="radio"/>	Unabhängige Bürger Schexing	<input checked="" type="checkbox"/>	Parteilose Schexinger
	Kaiser Andreas Bürgermeister		Nelz Hermann Beamter
A 2	Specht Rosemarie Beamtin		Gänselmayr Eugen Angestellter
	Hell Lydia Auszubildende		Pospischil Gustav Hausmeister
	Fellermeier Simon Gemeindearbeiter	3	Aschenbrenner Jakob Feuerwehrkommandant
	Kaiser Ludwig Landwirt		Raschke Eva Journalistin
	Hummel Sophie Gastwirtin		Herbst Hannelore Hausfrau
3	Hummel Anni Gastwirtin		Hattinger Georg Landwirt
3	Hummel Anni Gastwirtin		Waldenfels Antonia Künstlerin

D Häufeln:
Kandidat Aschenbrenner kann eine, zwei, maximal aber drei Stimmen erhalten.

E Streichen:
Wer gestrichen wird, erhält keine Stimme, auch wenn seine Liste angekreuzt wurde.

F KRITZELEIEN:
Jegliche Kommentare sind verboten und machen den Stimmzettel ungültig.

Gratik: Münchner Merkur
Schexing wählt – Der fiktive Ort, bekannt aus der BR-Serie, dient als Beispiel für unsere Wahlerläuterung.

A) Βάζοντας σταυρό στον κύκλο δίπλα από το όνομα της παράταξης. Με τον τρόπο αυτό η συγκεκριμένη παράταξη λαμβάνει 24 ψήφους

B) Βάζοντας σταυρό σε μια παράταξη και παράλληλα σταυρό σε υποψήφιο άλλου συνδυασμού.

Παράδειγμα: Βάζεις σταυρό στη λίστα της SPD αλλά βάζεις και σταυρό σε υποψήφιο του συνδυασμού της CSU, των Grüne και των Linke.

Στην περίπτωση του παραδείγματος η SPD παίρνει 21 σταυρούς καθώς από ένα ψήφο από τους 24 παίρνουν τα κόμματα των οποίου ψηφίστηκε ο υποψήφιος δηλ. CSU, Grüne και Linke

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Γ) Δεν ψηφίζεις παράταξη / συνδυασμό αλλά μοιράζεις τους 24 ψήφους που έχεις σε υποψηφίους διαφορετικών συνδυασμών.

Στην περίπτωση αυτή το κάθε κόμμα λαμβάνει τόσους ψήφους όσοι δόθηκαν στους υποψηφίους τους.

Δ) Προώθηση υποψηφίου – διαγραφή υποψηφίου

Το εκλογικό σύστημα δίνει στο ψηφοφόρο τη δυνατότητα να προωθήσει συγκεκριμένο υποψήφιο δίνοντάς του έως και 3 σταυρούς.

Παραδείγματα: 1) Ψηφίζεις μια παράταξη και βάζεις τον αριθμό **3** μπροστά από το όνομα δυο υποψηφίων Müller και Schustermann. Στην περίπτωση αυτή ο συνδυασμός λαμβάνει 24 ψήφους, ο κάθε υποψήφιος από μια ψήφο ενώ οι υποψήφιοι Müller και Schustermann από 3.

Επειδή όμως με τον τρόπο αυτό ο ψηφοφόρος έχει δώσει παραπάνω από 24 ψήφους, αφαιρούνται οι ψήφοι από τα ονόματα που βρίσκονται στις τελευταίες θέσεις. Στο συγκεκριμένο παράδειγμα δεν θα λάβουν ψήφο οι 4 τελευταίοι υποψήφιοι του συνδυασμού.

2) Μοιράζονται οι 24 ψήφοι σε υποψηφίους διαφορετικών συνδυασμών. Μπορεί κανείς να προωθήσει συνολικά 8 υποψηφίους π.χ. με 3 ψήφους ($8 \times 3 = 24$) ή (12 υποψηφίους \times 2 ψήφους) κλπ. Εδώ πρέπει να προσεχτεί να μην υπερβεί το σύνολο των ψήφων τους 24.

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Διαγραφή υποψηφίου

Το εκλογικό σύστημα επιτρέπει και τη διαγραφή του ονόματος υποψηφίου.

Παράδειγμα: Ο ψηφοφόρος ψηφίζει τον συνδυασμό ενός κόμματος αλλά δεν θέλει να ψηφίσει κάποιον/κάποιους συγκεκριμένους υποψηφίους. Τότε μπορεί να διαγράψει το όνομα του υποψηφίου/υποψηφίων και έτσι να μην πάρει/πάρουν ψήφο.

Αν ο ψηφοφόρος δεν θέλει όμως να χάσει ψήφους ο συνδυασμός από τη διαγραφή δίνει επιπλέον ψήφους (2 ή 3) σε άλλους υποψηφίους αντίστοιχα με τον αριθμό ψήφων που έχει αφαιρέσει με τη διαγραφή.

Παραδείγματα: 1) Ο ψηφοφόρος ψηφίζει το κόμμα FDP αλλά διαγράφει τα ονόματα των Müller, Schustermann και Mustermann. Στο συγκεκριμένο παράδειγμα έχει δώσει στο FDP 21 ψήφους και όχι 24. Για να δώσει το μέγιστο των 24 ψήφων μπορεί να δώσει σε άλλους υποψηφίους του συνδυασμού του FDP 2 ή 3 ψήφους φθάνοντας στους 24.

2) Ο ψηφοφόρος ψηφίζει το κόμμα των Frei Wähler αλλά ψηφίζει παράλληλα και δυο υποψηφίους από το κόμμα του ÖDP. Όπως έχουμε εξηγήσει στην συγκεκριμένη περίπτωση οι ψήφοι που δόθηκαν στους υποψήφιους του ÖDP αφαιρούνται από τους τελευταίους υποψηφίους του συνδυασμού των Frei Wähler. Αν πάλι ο ψηφοφόρος όμως δεν επιθυμεί να χάσουν οι συγκεκριμένοι δυο υποψήφιοι τους ψήφους μπορεί να διαγράψει δυο υποψηφίους από τους υπόλοιπους υποψηφίους.

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

3) Εκλογή Περιφερειάρχη (Landrat)

Και στην περίπτωση της εκλογής του Περιφερειάρχη ο ψηφοφόρος θα λάβει ένα ενιαίο ψηφοδέλτιο με τους υποψηφίους Περιφερειάρχες όπως και στην εκλογή Δημάρχου και θα έχει μια ψήφο

Στο περιφερειακό Συμβούλιο που ανήκει η Κοινότητα Κάρλσφελντ ανήκουν επίσης οι παρακάτω περιοχές

Altomünster
Bergkirchen
Dachau
Große Kreisstadt Dachau
Erdweg
Haimhausen
Hebertshausen
Hilgertshausen-Tandern
Markt Indersdorf
Odelzhausen
Petershausen
Röhrmoos
Schwabhausen
Sulzemoos
Vierkirchen
Weichs

4) Εκλογή Περιφερειακού Συμβουλίου (Kreistag)

Το Περιφερειακό Συμβούλιο (Kreistag) έχει 70 έδρες.

Όπως και στην εκλογή του Δημοτικού Συμβουλίου ο ψηφοφόρος θα λάβει ένα ενιαίο ψηφοδέλτιο με τους υποψηφίους όλων των συνδυασμών και θα έχει μέχρι και 70 ψήφους και μπορεί να ψηφίζει α) συνδυασμό, β) συνδυασμό και υποψηφίους, γ) μόνο υποψηφίους.

Και την περίπτωση αυτή ισχύει ότι υπάρχει η δυνατότητα προώθησης υποψηφίου (μέχρι 3 σταυρούς) καθώς και διαγραφής όπως αναφέρθηκε αναλυτικά στην ψηφοφορία εκλογής Κοινοτικού Συμβουλίου.

**Στις τελευταίες εκλογές οι έδρες
κατανεμήθηκαν ως εξής:**

CSU	26
SPD	11
FW/ÜB	10
GRÜNE	5
FDP	1
ödp	4
FW	3

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ

Τα αποτελέσματα των τελευταίων Κοινοτικών εκλογών στο Κάρλσφελντ 2014

CSU	51,1 %	Έδρες	12
SPD	26,2 %		6
Bündnis für Karlsfeld	19,9 %		5
Freie Wähler	2,9%		1

Σημειώνεται ότι δεν υπάρχει όριο εισόδου στο Κοινοτικό Συμβούλιο όπως υπάρχει π.χ. στις κρατιδιακές ή τις ομοσπονδιακές εκλογές (5%)

Τα εκλογικά αποτελέσματα εκλογής Δημάρχου των τελευταίων εκλογών (2014)

Πρώτη εκλογή

Kolbe, Stefan (CSU)	56,2%
Pobel Reinhard (SPD)	25,6%
Hofner Mechthild (Bündnis für Karlsfeld)	18,3%

Η συμμετοχή στην εκλογή Κοινοτικού Συμβουλίου ήταν 47,80%,

Κοινοτικές Εκλογές στο Κάρλσφελντ



www.doryforos.org